

---

**Gospodinjski in podobni električni aparati - Varnost - 2-9. del: Posebne zahteve za žare, opekače in podobne prenosne aparate za pripravo hrane - Dopolnilo A11**

Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-9: Particular requirements for grills, toasters and similar portable cooking appliances

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-9: Besondere Anforderungen für Grillgeräte, Brotröster und ähnliche ortsveränderliche Kochgeräte

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-9: Exigences particulières pour les grils, grille-pain et appareils de cuisson mobiles analogues

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN IEC 60335-2-9:2023/A11:2023**

---

**ICS:**

13.120	Varnost na domu	Domestic safety
97.040.50	Majhni gospodinjski aparati	Small kitchen appliances

**SIST EN IEC 60335-2-9:2023/A11:2023 en**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**EN IEC 60335-2-9:2023/A11**

March 2023

ICS 97.040.50; 13.120

English Version

**Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-9:  
Particular requirements for grills, toasters and similar portable  
cooking appliances**

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -  
Partie 2-9: Exigences particulières pour les grils, grille-pain  
et appareils de cuisson mobiles analogues

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und  
ähnliche Zwecke - Teil 2-9: Besondere Anforderungen für  
Grillgeräte, Brotröster und ähnliche ortsveränderliche  
Kochgeräte

This amendment A11 modifies the European Standard EN IEC 60335-2-9:2023; it was approved by CENELEC on 2023-01-12. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

SIST EN IEC 60335-2-9:2023/A11:2023

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

EN IEC 60335-2-9:2023/A11:2023 (E)

**Contents**

European foreword.....	3
1 Modification to the Introduction .....	4
2 Modification to Clause 1, Scope .....	4
3 Modification to Clause 7, Marking .....	4
4 Modification to Clause 11, Heating .....	4
5 Modification to Clause 22, Construction .....	7
6 Modification to figure .....	7
7 Modification to annexes .....	9
Annex ZC (normative) Normative references to international publications with their corresponding European publications .....	9
Annex ZZA (informative) Relationship between this European Standard and the safety objectives of Directive 2014/35/EU [2014 OJ L96] aimed to be covered .....	10
Annex ZZB (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC aimed to be covered .....	11
8 Modification to Bibliography .....	11

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN IEC 60335-2-9:2023/A11:2023

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/1f543c73-ec3e-4272-a2bc-b06b916e8837/sist-en-iec-60335-2-9-2023-a11-2023>

## European foreword

This document (EN IEC 60335-2-9:2023/A11:2023) has been prepared by CLC/TC 61 “Safety of household and similar electrical appliances”.

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be (dop) 2024-01-12  
implemented at national level by publication of  
an identical national standard or by  
endorsement
- latest date by which the national standards (dow) 2026-01-12  
conflicting with this document have to be  
withdrawn

The numbering system for European clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter “Z”.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document is read in conjunction with EN IEC 60335-2-9:2023.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZZA, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users’ national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CENELEC website.

## 1 Modification to the Introduction

*Addition:*

With this European amendment A11 the standard EN 60335-2-9:2003+A1:2004+A2:2006+A12:2007+A13:2010 is superseded.

This European amendment A11 supplements or modifies the corresponding clauses of the standards below:

- EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019 (Part 1)
- EN IEC 60335-2-9:2023 (Part 2)

## 2 Modification to Clause 1, Scope

*Replace the 4th paragraph by the following except notes 102 and 103:*

As far as is practicable, this document deals with the common hazards presented by appliances that are encountered by all persons in household and similar environments.

However, in general, it does not take into account:

- **children** playing with the appliance;
- the **use of the appliance** by **very young children**;
- the **use of the appliance** by **young children** without supervision.

It is recognized that **very vulnerable people** may have needs beyond the level addressed in this document.

## 3 Modification to Clause 7, Marking

**7.1** *Replace the sentence starting with “If appliances have **accessible surfaces**....” with the following:*

If appliances have **accessible surfaces**, for which temperature rise limits are specified in Table 102 and for which the provisions of footnote b to Table 102 apply or the value of Table 102+40K is allowed in Clause 11.102, the appliance shall be marked with symbol IEC 60417-5041(2002-10), the rules of ISO 3864-1 applying except for the specified colours, or marked with the substance of the following:

CAUTION: Hot surfaces

## 4 Modification to Clause 11, Heating

### 11.8 Modification

*In Table 102, change footnote b as follows:*

*b* When the required values are not met, the maximum temperature rise shall not be higher than two times the values indicated, as defined for specific appliances.

### 11.101 Modification

*Delete the third dashed items in the third paragraph starting with “Temperature rises are not measured on...”*

*Add the following paragraphs after the third paragraph:*

*Temperature rises are also not measured on ventilation openings and the surface within 25 mm from the ventilation opening that does not exceed the 20 % of the accessible enclosure surface. If the ventilation openings and the surfaces within 25 mm of them exceed 20 % of the accessible enclosure surface, the rest of the surfaces within 25 mm around ventilation openings shall meet the temperature limits from Table 102.*

For the purpose of the calculation, the accessible enclosure surface is the total external surface of the appliance touchable by the test probe B of EN 61032 minus the following:

- external hot functional surface,
- handles, knobs, controls and similar,
- underside surfaces that are not accessible with test probe 41 of EN 61032.

However, ventilation openings and surfaces within 25 mm, which are in the areas covered by the dashed items above, are not considered within the calculation of the 20 % of the accessible enclosure surface

For **Toasters**, the footnote b is only applicable for:

- Area between 25mm and 50 mm below the top surface of top loaded appliances.
- Area between 25mm and 50 mm around the outline of the **hot functional surface**.
- Areas between 25 mm and 50 mm around ventilation openings.

NOTE Measuring starts with the highest part of the top surface.

#### 11.102 Modification:

Delete the third dashed items in the fourth paragraph starting with “Temperature rises are not measured on...”

Add the following paragraphs after the fourth paragraph:

Temperature rises are also not measured on ventilation openings and the surface within 25 mm from the ventilation opening that does not exceed the 20 % of the accessible enclosure surface. If the ventilation openings and the surfaces within 25 mm of them exceed 20 % of the accessible enclosure surface, the rest of the surfaces within 25 mm around ventilation openings shall meet the temperature limits foreseen in this subclause.

For the purpose of the calculation, the accessible enclosure surface is the total external surface of the appliance touchable by the test probe B of EN 61032 minus the following:

- external hot functional surface,
- handles, knobs, controls and similar,
- underside surfaces that are not accessible with test probe 41 of EN 61032.

However, ventilation openings and surfaces within 25 mm, which are in the areas covered by the dashed items above, are not considered within the calculation of the 20 % of the accessible enclosure surface.

Replace the sentence starting with “During the test, the temperature rise....” Up to “...values specified in Table 102” by the following:

During the test, the temperature rise of the external front, top and rear surfaces touchable by test probe B of EN 61032 shall not exceed the values specified in Table 102 + 40 K, except non measured surfaces. The temperature rise of other external surfaces shall not exceed the values specified in Table 102 except non measured surfaces.

For **ovens**, **rotary grills** and **cookers** footnote b is only applicable for:

- surfaces on the oven door or drawer between 10 mm and 50 mm from the edge of the door or drawer (zone I of Figure Z101);
- surfaces around the oven door or drawer between 10 mm and 50 mm from the left, right or lower edge of the door or drawer, or between 25 mm and 75 mm from the upper edge of the door or drawer (zone L Figure Z101);
- areas between 25 mm and 50 mm around the ventilation openings (zone M Figure Z101)

**11.103 Modification:**

Add the following new sentence at the third paragraph starting with “During the test, the temperature rise...”:

For **contact grills, waffle irons, raclette grills, barbecues and radiant grills** footnote b is applicable to the entire enclosure.

Delete the second dashed items in the fourth paragraph starting with “Temperature rises are not measured on...”

Add the following paragraphs after the fourth paragraph:

Temperature rises are also not measured on ventilation openings and the surface within 25 mm from the ventilation opening that does not exceed the 20 % of the accessible enclosure surface. If the ventilation openings and the surfaces within 25 mm of them exceed 20 % of the accessible enclosure surface, the rest of the surfaces within 25 mm around ventilation openings shall meet the temperature limits from Table 102.

For the purpose of the calculation, the accessible enclosure surface is the total external surface of the appliance touchable by the test probe B of EN 61032 minus the following:

- external hot functional surface,
- handles, knobs, controls and similar,
- underside surfaces that are not accessible with test probe 41 of EN 61032.

However, ventilation openings and surfaces within 25 mm, which are in the areas covered by the dashed items above, are not considered within the calculation of the 20 % of the accessible enclosure surface.

Modify in the 4th paragraph the fourth dashed item as follows:

- the lid and the splashing guard, if any, used to prevent splashing.

**11.104 Modification:**

Delete the second dashed item in the third paragraph starting with “Temperature rises are not measured on...”

Add the following paragraphs after the third paragraph:

Temperature rises are also not measured on ventilation openings and the surface within 25 mm from the ventilation opening that does not exceed the 20 % of the accessible enclosure surface. If the ventilation openings and the surfaces within 25 mm of them exceed 20 % of the accessible enclosure surface, the rest of the surfaces within 25 mm around ventilation openings shall meet the temperature limits from Table 102.

For the purpose of the calculation, the accessible enclosure surface is the total external surface of the appliance touchable by the test probe B of EN 61032 minus the following:

- external hot functional surface,
- handles, knobs, controls and similar,
- underside surfaces that are not accessible with test probe 41 of EN 61032.

However, ventilation openings and surfaces within 25 mm, which are in the areas covered by the dashed items above, are not considered within the calculation of the 20 % of the accessible enclosure surface.

**11.105 Modification:**

Delete the third dashed items in the third paragraph starting with “Temperature rises are not measured on...”

Add the following paragraphs after the third paragraph:

Temperature rises are also not measured on ventilation openings and the surface within 25 mm from the ventilation opening that does not exceed the 20 % of the accessible enclosure surface. If the ventilation openings and the surfaces within 25 mm of them exceed 20 % of the accessible enclosure surface, the rest of the surfaces within 25 mm around ventilation openings shall meet the temperature limits from Table 102.



*For the purpose of the calculation, the accessible enclosure surface is the total external surface of the appliance touchable by the test probe B of EN 61032 minus the following:*

- *external hot functional surface,*
- *handles, knobs, controls and similar,*
- *underside surfaces that are not accessible with test probe 41 of EN 61032.*

*However, ventilation openings and surfaces within 25 mm, which are in the areas covered by the dashed items above, are not considered within the calculation of the 20 % of the accessible enclosure surface.*

## 5 Modification to Clause 22, Construction

**22.Z01** *After the toasting process a maximum of 60 mm of the toast shall rest in the toaster slot. This may be provided by an additional manual lifting function.*

*Measuring shall be done between the top surface and the toast carriage.*

*Requirement is not applicable:*

- *for appliances which top surface temperatures comply with the temperatures limits in Table 102 without considering the allowance in footnote b.*
- *for appliances equipped with sandwich-toasting attachment.*

**22.Z102** *To avoid accidental contact with hot surfaces of **raclette appliances**, the handle of the pan shall be clearly identified by tactile means.*

*Compliance is checked by inspection.*

## 6 Modification to figure

*Replace Figure 106 by the following:*

